



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA SERVIZI DI AMMINISTRAZIONE

SERVIZIO PROGETTI STRATEGICI E APPALTI, CONTRATTI, AFFARI GENERALI

REG. DET. DIR. N. 3638 / 2015

Prot. Corr. N 33/1-15 (16) (4620)

CIG ZF816B69E9

OGGETTO: Art. 1, commi 618-620 della L. n. 190/2014. Sdemanializzazione del Porto Vecchio di Trieste. Estensione del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese alla Quickline Traduzioni & Congressi di Mario Panizon & C. S.a.s.. Spesa complessiva Euro 1.220,00 (I.V.A. compresa).

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 3091/2015 è stato affidato, per le motivazioni in essa contenute, alla Quickline Traduzioni & Congressi di Mario Panizon & C. S.a.s. Il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese della documentazione della gara finalizzata all'individuazione dell'operatore economico cui affidare l'incarico per la impostazione e la redazione di linee guida di un piano strategico per la valorizzazione delle aree facenti parte del Porto Vecchio di Trieste;

che con il medesimo provvedimento si è provveduto ad impegnare la spesa di Euro 1.952,00 calcolata su presunte 80 cartelle da tradurre;

che con determinazione dirigenziale n. 3093/2015 è stato avviato il procedimento di gara sopra indicato ed è stata approvata tutta la documentazione di gara;

rilevato che bisogna prevedere la spesa necessaria per tradurre in inglese i quesiti, e relative risposte, formulati dai concorrenti interessati a partecipare alla procedura e dai concorrenti che saranno successivamente invitati a formulare l'offerta;

ritenuto di avvalersi della Quickline Traduzioni & Congressi di Mario Panizon & C. S.a.s. per le attività di traduzione aggiuntive sopra indicata e di impegnare, pertanto, la spesa di Euro 1.000,00 + Euro 220,00 (I.V.A. 22%) per complessivi Euro 1.220,00;

Responsabile del procedimento: dott. Walter Toniati	Tel: 040 6754557	E-mail: toniatiw@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Stefano Vogrig	Tel: 0406754808	E-mail: VOGRIG@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Stefano Vogrig	Tel: 0406754808	E-mail: VOGRIG@comune.trieste.it	

visti gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs. 267/2000;

visto l'art. 131 del vigente Statuto Comunale;

DETERMINA

1. di affidare alla Quick Line S.a.s. con sede a Trieste in via Santa Caterina da Siena 3, P.I. 00760600320, la prestazione sopra descritta per la spesa di Euro 1.000,00 + Euro 220,00 (I.V.A. 22%) per complessivi Euro 1.220,00;
2. di dare atto che la prestazione di Euro 1.220,00 verrà a scadenza nel 2015;
3. di impegnare la spesa complessiva di euro 1.220,00 ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sotto conto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2015	00000 185	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER IL SERVIZIO PROGETTI STRATEGICI	EA300	00001		00502	00002	C	1.220,00	

4. di autorizzare la liquidazione della spesa ed il conseguente pagamento dietro presentazione della fattura, previa verifica della regolare e conforme esecuzione delle prestazioni.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
dott. Walter Toniati

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento: dott. Walter Toniati	Tel: 040 6754557	E-mail: toniatiw@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Stefano Vogrig	Tel: 0406754808	E-mail: VOGRIG@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Stefano Vogrig	Tel: 0406754808	E-mail: VOGRIG@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: WALTER TONIATI

CODICE FISCALE: TNTWTR54R18L4240

DATA FIRMA: 24/11/2015 16:39:08

IMPRONTA: 05C8B98B2154FFEA18477563F033067E0079207ABE1E0A5D4CB3C35F20BFE168
0079207ABE1E0A5D4CB3C35F20BFE16896F438141D6E63BCFF2828C24FFA49C5
96F438141D6E63BCFF2828C24FFA49C58557C2B0AEA38AD5809C1C52F1C6A66D
8557C2B0AEA38AD5809C1C52F1C6A66D20EF100571E17898E15B3D37A0496BD0

NOME: WALTER TONIATI

CODICE FISCALE: TNTWTR54R18L4240

DATA FIRMA: 24/11/2015 16:39:44

IMPRONTA: 60D25787C744A4E4FBE80D456307A1EF848C0529E1EE37FB6D3F45DD55F011BD
848C0529E1EE37FB6D3F45DD55F011BD4F961392ABB9726E7E24421D715A3686
4F961392ABB9726E7E24421D715A3686231EF52CF78976892C5033503D6966B1
231EF52CF78976892C5033503D6966B181FE9122E6FACD56C920BF8C424A0E51